Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 10:28

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Maluk, Charam, Baana. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Maluk, Charam, Baana. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A pozostali z ludu, kapłani, Lewici, odźwierni, śpiewacy, Netinici i wszyscy, którzy odłączyli się od narodów tych ziem do prawa Bożego: ich żony, synowie i córki, każdy zdolny i rozumny; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Także i inni z ludu: Kapłani, Lewitowie, odźwierni, śpiewacy, Netynejczycy, i wszyscy, którzy się odłączyli od narodów onych ziem do zakonu Bożego, żony ich, synowie ich, i córki ich; wszelki umiejętny i rozumny. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I ostatek z ludu, kapłani, Lewitowie, oddźwierni i śpiewacy, Natynejczykowie i wszyscy, którzy się odłączyli z narodów ziem do zakonu Bożego, żony ich i synowie ich, i córki ich. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | I reszta ludu, kapłanów, lewitów, odźwierni, śpiewacy, niewolnicy świątynni oraz wszyscy, którzy przeszli od ludów z obcych krajów do Prawa Bożego: ich żony, synowie i córki każdy, kto był zdolny zrozumieć, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Malluk, Charam, Baana. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Malluk, Charim, Baana. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Malluk, Charim, Baana. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Malluk, Charim i Baana. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Малух, Реум, Ваана. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Nadto inni z ludu: Kapłani, Lewici, odźwierni, śpiewacy, Netynejczycy, oraz wszyscy, którzy się odłączyli od narodów ziem – do Prawa Boga; także ich żony, synowie i córki; każdy wiedzący i rozumny. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A reszta ludu, kapłani, Lewici, odźwierni, śpiewacy, netynejczycy i każdy odłączający się od ludów tych ziem do prawa prawdziwego Boga, ich żony, ich synowie oraz ich córki – każdy posiadający wiedzę i zrozumienie – |